

A NORTON CRITICAL EDITION

THE GREAT FAIRY
TALE TRADITION:
FROM STRAPAROLA AND
BASILE TO THE
BROTHERS GRIMM



TEXTS
CRITICISM

Selected, Translated, and Edited by

JACK ZIPES

UNIVERSITY OF MINNESOTA



W • W • NORTON & COMPANY • New York • London

Contents

A Note on the Illustrations	ix
Introduction	xi
The Texts of the Great Fairy Tale Tradition	1
CLEVER THIEVES	3
Giovan Francesco Straparola • Cassandrino the Thief	4
Jacob and Wilhelm Grimm • The Master Thief	9
SWINDLED SWINDLERS	15
Giovan Francesco Straparola • The Priest Scarpafico	15
Jacob and Wilhelm Grimm • Little Farmer	21
INCESTUOUS FATHERS	26
Giovan Francesco Straparola • Tebaldo	27
Giambattista Basile • The Bear	33
Charles Perrault • Donkey-Skin	38
Jacob and Wilhelm Grimm • All Fur	47
BEASTLY BORN HEROES	51
Giovan Francesco Straparola • The Pig Prince	51
Marie-Catherine d'Aulnoy • The Wild Boar	57
Henriette Julie de Murat • The Pig King	82
Jacob and Wilhelm Grimm • Hans-My Hedgehog	96
THE WISHES OF FOOLS	100
Giovan Francesco Straparola • Pietro the Fool	101
Giambattista Basile • Peruonto	106
Marie-Catherine d'Aulnoy • The Dolphin	113
Jacob and Wilhelm Grimm • Simple Hans	136
DANGEROUS SIRENS	138
Giovan Francesco Straparola • Fortunio and the Siren	138
Jean de Mailly • Fortunio	145
Jacob and Wilhelm Grimm • The Nixie in the Pond	155
DISGUISED HEROES	159
Giovan Francesco Straparola • Constanza/Constanzo	159
Giambattista Basile • The Three Crowns	167
Marie-Catherine d'Aulnoy • Belle-Belle; or, The Chevalier Fortuné	174
Henriette Julie de Murat • The Savage	205
ENVOIOUS SISTERS	220
Giovan Francesco Straparola • Ancilotto, King of Provino	220
Marie-Catherine d'Aulnoy • Princess Belle-Etoile and Prince Cheri	229
Eustache Le Noble • The Bird of Truth	264

Antoine Galland • The Jealous Sisters and Their Cadette	270
Jacob and Wilhelm Grimm • The Three Little Birds	302
WILD MEN	306
Giovan Francesco Straparola • Guerrino and the Wild Man	307
Jean de Mailly • Prince Guerini	316
Jacob and Wilhelm Grimm • The Wild Man	323
Friedmund von Arnim • Iron Hans	326
Jacob and Wilhelm Grimm • Iron Hans	329
COMPETITIVE BROTHERS	335
Girolamo Morlini • Three Brothers Who Become Wealthy Wandering the World	336
Giovan Francesco Straparola • The Three Brothers	337
Giambattista Basile • The Five Sons	339
Jacob and Wilhelm Grimm • The Four Skillful Brothers	342
TRIUMPHANT APPRENTICES	347
Giovan Francesco Straparola • Maestro Lattantio and His Apprentice Dionigi	347
Eustache Le Noble • The Apprentice Magician	353
Jacob and Wilhelm Grimm • The Thief and His Master	359
BROTHERLY LOVE	361
Giovan Francesco Straparola • Cesarino, the Dragon Slayer	361
Giambattista Basile • The Merchant	366
Jacob and Wilhelm Grimm • The Two Brothers	374
SHREWD CATS	390
Giovan Francesco Straparola • Constantino Fortunato	390
Giambattista Basile • Cagliariu	394
Charles Perrault • The Master Cat; or, Puss in Boots	397
Jacob and Wilhelm Grimm • Puss in Boots	402
VIRTUOUS QUEENS	406
Giovan Francesco Straparola • Biancabella and the Snake	406
Jean de Mailly • Blanche Belle	415
MAGIC HELPERS	421
Giambattista Basile • The Ogre	421
Jacob and Wilhelm Grimm • The Magic Table, the Golden Donkey, and the Club in the Sack	427
FOOLISH PEASANTS	435
Giambattista Basile • Vardiello	435
Jacob and Wilhelm Grimm • Freddy and Katy	439
THE REVENGE AND REWARD OF NEGLECTED DAUGHTERS	444
Giambattista Basile • The Cat Cinderella	445
Charles Perrault • Cinderella; or, The Glass Slipper	449
Marie-Catherine d'Aulnoy • Finette Cendron	454
Jacob and Wilhelm Grimm • Cinderella	468
THE POWER OF LOVE	474
Giambattista Basile • Petrosinella	475
Charlotte-Rose de la Force • Persinette	479
Friedrich Schulz • Rapünzel	484
Jacob and Wilhelm Grimm • Rapunzel	489

THE TERRIBLE CURSES AND LUCKY PRINCES	492
Giambattista Basile • The Dove	492
Jacob and Wilhelm Grimm • The Two Kings' Children	500
THE FATHER'S BETRAYAL	506
Giovanni Fiorentino • Dionigia and the King of England	507
Giambattista Basile • The Maiden Without Hands	512
Jacob and Wilhelm Grimm • The Maiden Without Hands	519
THE ART OF GOOD CONDUCT	524
Giambattista Basile • Sapia Liccarda	524
Marie-Jeanne Lhéritier • The Discreet Princess; or, The	
Adventures of Finette	528
REWARDS AND PUNISHMENTS FOR GOOD AND BAD GIRLS	543
Giambattista Basile • The Three Fairies	544
Marie-Jeanne Lhéritier • The Enchantments of Eloquence;	
or, The Effects of Sweetness	550
Charles Perrault • The Fairies	564
Jeanne-Marie Leprince de Beaumont • Aurore and Aimée	567
Jacob and Wilhelm Grimm • Mother Holle	572
MAGICAL TRANSFORMATIONS	575
Giambattista Basile • The Three Animal Kings	575
Friedmund von Arnim • The Castle of the Golden Sun	580
Jacob and Wilhelm Grimm • The Crystal Ball	581
THE FATE OF SPINNING	584
Giambattista Basile • The Seven Pieces of Bacon Rind	585
Marie-Jeanne Lhéritier • Ricdin-Ricdon	588
Jacob and Wilhelm Grimm • Rumpelstiltskin	625
Jacob and Wilhelm Grimm • The Three Spinners	628
Jacob and Wilhelm Grimm • The Lazy Spinner	630
GOOD AT HEART AND UGLY AS SIN	632
Giambattista Basile • The Two Cakes	632
Jacob and Wilhelm Grimm • The White Bride and	
the Black Bride	637
FAITHFUL SISTERS	641
Giambattista Basile • The Seven Doves	641
Jacob and Wilhelm Grimm • The Twelve Brothers	650
FAITHFUL SERVANTS	654
Giambattista Basile • The Raven	654
Jacob and Wilhelm Grimm • Faithful Johannes	662
THE TAMING OF SHREWS	668
Giambattista Basile • Pride Punished	669
Jacob and Wilhelm Grimm • King Thrushbeard	673
LUCKY BUMPKINS	678
Giambattista Basile • The Goose	678
Jacob and Wilhelm Grimm • The Golden Goose	681
THE FRUITFUL SLEEP	684
Giambattista Basile • Sun, Moon, and Talia	685
Charles Perrault • Sleeping Beauty	688
Jacob and Wilhelm Grimm • Briar Rose	696

ABANDONED CHILDREN	699
Giambattista Basile • Ninnillo and Nennella	700
Charles Perrault • Little Thumbling	704
Jacob and Wilhelm Grimm • Hansel and Gretel	711
INCONVENIENT MARRIAGES	717
Catherine Bernard • Riquet with the Tuft	717
Charles Perrault • Riquet with the Tuft	722
Jeanne-Marie Leprince de Beaumont • Spirituel and Astre	727
BLOODTHIRSTY HUSBANDS	731
Charles Perrault • Bluebeard	732
Jacob and Wilhelm Grimm • Bluebeard	736
Jacob and Wilhelm Grimm • The Robber Bridegroom	738
Jacob and Wilhelm Grimm • Fitcher's Bird	741
DANGEROUS WOLVES AND NAIVE GIRLS	744
Charles Perrault • Little Red Riding Hood	745
Jacob and Wilhelm Grimm • Little Red Cap	747
LOVE CONQUERS ALL	751
Marie-Catherine d'Aulnoy • The Orange Tree and the Bee	751
Jacob and Wilhelm Grimm • Okerlo	770
COMPASSIONATE SISTERS AND UNGRATEFUL DEMONS	772
Caroline Stahl • The Ungrateful Dwarf	772
Jacob and Wilhelm Grimm • Snow White and Rose Red	774
THE REDEEMER	779
Albert Ludwig Grimm • The Threë Princes	779
Jacob and Wilhelm Grimm • The Queen Bee	785
THE BEAST AS BRIDEGROOM	787
Marie-Catherine d'Aulnoy • The Ram	789
Jean-Paul Bignon • Princess Zeineb and King Leopard	800
Jeanne-Marie Leprince de Beaumont • Beauty and the Beast	805
Jacob and Wilhelm Grimm • The Singing, Springing Lark	816
AUTHOR BIOGRAPHIES	821
Criticism	843
Jack Zipes • Cross-Cultural Connections and the Contamination of the Classical Fairy Tale	845
W. G. Waters • [The Mysterious Giovan Francesco Straparola, Founding Father of the Fairy Tale]	869
Benedetto Croce • [The Fantastic Accomplishment of Giambattista Basile and His <i>Tale of Tales</i>]	879
Lewis Seifert • The Marvelous in Context: The Place of the <i>Contes de Fées</i> in Late Seventeenth-Century France	902
Patricia Hannon • <i>Corps cadavres</i> : Heroes and Heroines in the Tales of Perrault	933
Harry Velten • The Influence of Charles Perrault's <i>Contes de ma Mère L'oisie</i> on German Folklore	958
Siegfried Neumann • The Brothers Grimm as Collectors and Editors of German Folktales	969
Selected Bibliography	981